

## Liste der verwendeten Piktogramme

- Sicherheitshinweise
- Gebrauchsanweisungen

DE AT CH

## WASSERBESEN-TELESKOPSTIEL XXL

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist nicht für den kommerziellen Gebrauch bestimmt. Das Produkt ist für den Gebrauch im Freien geeignet. Dieses Produkt ist mit dem weiteren Kauf von Aufsätzen unter Reinigungssystem Griff mit Wasserdurchlauf mit Modell-Nr. HG10535 oder HG10536 zu verwenden.

### ● Teilebeschreibung

- 1 Aluminium-Teleskopgriff
- 2 Befestigungsgewinde für Aufsatz
- 3 Befestigungsgewinde für Teleskopverlängerung
- 4 Reinigungsmittelbehälter
- 5 Verschluss des Reinigungsmittelbehälters
- 6 Durchflussregler und Reinigungsmittelbehälter-Regler
- 7 Schlauchverbinder

### ● Technische Daten

Max. Betriebsdruck: 4 bar  
Schlauchanschluss: 13 mm, 19 mm (1/2 Zoll, 3/4 Zoll)

## ! Sicherheitshinweise

- ! WARNUNG! LEBENSGEFAHR UND UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGS- UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erststichungsgefahr dar. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Verpackungsmaterial fern.
- Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt. Das Produkt ist kein Spielzeug und muss außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Dies kann zu Verletzungen und/oder Sachschäden führen.

**! VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Vergewissern Sie sich, dass alle Teile unbeschädigt und korrekt montiert sind. Unsachgemäße Montage kann zu Verletzungen führen.

- Das Produkt ist nicht geeignet, um Trinkwasser zu spenden.

**! WARNUNG!** Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf elektrische Geräte.

**! WARNUNG!** Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere.

**! WARNUNG!** Drehen Sie den Wasserhahn nach jedem Gebrauch zu.

### ● Montage und Verwendung

- Bauen Sie das Produkt wie in Abb. A gezeigt zusammen. Bringen Sie den gewählten Aufsatz am Befestigungsgewinde 2 an und ziehen Sie es fest.

**Hinweis:** Produkt ist mit Aufsätzen unter Reinigungssystem Griff mit Wasserdurchlauf mit Modell-Nr. HG10535 und HG10536 zu verwenden. Aufsätze sind nicht im Lieferumfang enthalten.

- Lösen Sie zum Einstellen der Länge des Aluminium-Teleskopgriffs 1 das Befestigungsgewinde 3.
  - Wählen Sie eine geeignete Arbeitslänge.
  - Ziehen Sie das Befestigungsgewinde 3 wieder an, um den Aluminium-Teleskopgriff 1 zu fixieren.
  - Schließen Sie den Schlauchverbinder 7 an einen Schlauch an. Der Schlauchverbinder 7 ist für alle 13 mm (1/2") und 19 mm (3/4") Stecksysteme geeignet.
  - Optional können Sie das Produkt mit Reinigungsmittel verwenden. Schrauben Sie den Verschluss des Reinigungsmittelbehälters 5 ab, legen Sie Reinigungsmittel in der passenden Größe in den Reinigungsmittelbehälter 4.
  - Schrauben Sie den Verschluss des Reinigungsmittelbehälters 5 wieder fest.
- Hinweis:** Seife ist nicht inbegriffen.
- Stellen Sie sicher, dass sich der Durchflussregler 6 in der Position „0“ befindet.
  - Durch Einstellen des Durchflussreglers und des Reglers des Reinigungsmittelbehälters 6 zwischen den Positionen „+“ und „0“ können Sie die Wassermenge einstellen, die aus dem Schlauch kommt.
  - Zwischen den Positionen „0“ und dem Seifensymbol können Sie die Wassermenge mit Seife einstellen, die aus dem Schlauch kommt.

### ● Reinigung und Pflege

- Nach Gebrauch unter fließendem Wasser waschen und reinigen.
- Verwenden Sie ein leicht angefeuchtetes, fusselfreies Tuch zur Reinigung des Produkts.

### ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

### ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde. Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

### ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen: Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 453107\_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts. Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail. Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

### ● Service

- DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111  
E-Mail: owim@idl.de
- AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 292726  
E-Mail: owim@idl.at
- CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800562153  
E-Mail: owim@idl.ch

## Liste des pictogrammes utilisés

- Informations de sécurité
- Instructions d'utilisation

FR CH

## MANCHE TÉLESCOPIQUE XXL POUR BALAI À EAU

### ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

### ● Utilisation prévue

Le produit n'est pas destiné à un usage commercial. Le produit convient pour le nettoyage en extérieur. Ce produit doit être utilisé avec l'achat ultérieur d'accessoires sous Clean system Water-Fed Handle avec la référence de modèle HG10535 ou HG10536.

### ● Description des pièces

- 1 Manche télescopique en aluminium
- 2 Filetage de verrouillage de l'accessoire
- 3 Filetage de verrouillage pour la rallonge télescopique
- 4 Réservoir de détergent
- 5 Couvercle du réservoir de détergent
- 6 Régulateur de débit d'eau et contrôleur du réservoir de détergent
- 7 Raccord du tuyau

### ● Caractéristiques techniques

Pression de fonctionnement max. : 4 bar  
Raccord du tuyau : 13 mm, 19 mm (1/2", 3/4")

## ! Consignes de sécurité

- ! AVERTISSEMENT! DANGER DE MORT ET RISQUE D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES ENFANTS!** Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Le matériel d'emballage représente un danger de suffocation. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Tenez toujours les enfants à l'écart du matériel d'emballage.

Ne laissez pas des enfants sans surveillance. Ce produit n'est pas un jouet et doit être tenu hors de portée des enfants. Ne laissez pas les enfants jouer avec le produit. Ceci pourrait entraîner des blessures et/ou des dommages matériels.

**! MISE EN GARDE ! RISQUE DE BLESSURE !** Assurez-vous que toutes les pièces sont intactes et qu'elles ont été assemblées correctement. Un mauvais assemblage peut entraîner des blessures.

- Ce produit n'est pas adapté à la distribution d'eau potable.

**! AVERTISSEMENT !** Ne dirigez pas le jet d'eau vers des équipements électriques.

**! AVERTISSEMENT !** Ne dirigez pas le jet d'eau vers des personnes ou des animaux.

**! AVERTISSEMENT !** Fermez le robinet après chaque utilisation.

### ● Assemblage et utilisation

- Assemblez le produit comme indiqué sur la figure A. Fixez et serrez l'accessoire choisi sur le filetage de verrouillage 2.

**Remarque** ce produit doit être utilisé avec les accessoires du Clean system Water-Fed Handle avec les modèles HG10535 et HG10536. Les accessoires ne sont pas fournis.

- Dévissez le filetage de verrouillage 3 pour régler la longueur du manche télescopique en aluminium 1.
  - Choisissez la longueur de travail qui vous convient.
  - Revissez le filetage de verrouillage 3 pour fixer le manche télescopique en aluminium 1.
  - Raccordez le raccord de tuyau 7 à un tuyau. Le raccord de tuyau 7 convient à tous les systèmes enfichables de 13 mm (1/2") et 19 mm (3/4").
  - Il est possible d'utiliser le produit avec du détergent. Dévissez le couvercle du réservoir de détergent 5, insérez la quantité appropriée de détergent dans le réservoir de détergent 4.
  - Resserrez le couvercle du réservoir à détergent 5.
- Remarque :** le savon n'est pas fourni avec le produit.
- Assurez-vous que le régulateur de débit d'eau 6 est en position « 0 ».
  - En tournant le régulateur de débit d'eau et le contrôleur du réservoir de détergent 6 entre les positions « + » et « 0 », vous pouvez régler la quantité d'eau qui sort du tuyau.
  - Entre les positions « 0 » et « symbole savon », vous pouvez régler la quantité d'eau savonneuse sortant du tuyau.

### ● Nettoyage et entretien

- Après utilisation, lavez et nettoyez à l'eau courante.
- Utilisez un chiffon légèrement humide et non pelucheux pour nettoyer le produit.

### ● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales. Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

### ● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous. La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat. Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre

## ● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 453107\_2304) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

## ● Service après-vente

### FR Service après-vente France



Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

### CH Service après-vente Suisse

Tél.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

Elenco dei simboli utilizzati	
	Avvertenza di sicurezza
	Istruzioni per l'uso

IT CH

## MANICO TELESCOPICO XXL PER SCOPA PULENTE

### ● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

### ● Destinazione d'uso

Il prodotto non è destinato all'uso commerciale. Il prodotto è idoneo per la pulizia di ambienti esterni. Questo prodotto deve essere utilizzato con l'ulteriore acquisto di accessori del sistema di pulizia modello n. HG10535 o HG10536.

### ● Descrizione delle parti

1 Manico telescopico in alluminio

2 Filetto di bloccaggio per accessorio

3 Filetto di bloccaggio per prolunga telescopica

4 Serbatoio del detersivo

5 Coperchio del serbatoio del detersivo

6 Regolatore del flusso d'acqua e controllo del serbatoio del detersivo


7 Raccordo per tubo flessibile

### ● Specifiche tecniche

Pressione di esercizio max: 4 bar

Attacco del tubo: 13 mm, 19 mm (1/2", 3/4")


## ⚠ Avvertenze di sicurezza


-  **⚠ AVVERTENZA! RISCHIO DI MORTE O INFORTUNI PER NEONATI E BAMBINI!**  
Non lasciare mai i bambini senza supervisione con


i materiali di imballaggio. Il materiale di imballaggio costituisce un pericolo di soffocamento. I bambini spesso sottovalutano i pericoli. Tenere i bambini a distanza dai materiali di imballaggio.


- Non lasciare i bambini senza supervisione. Questo prodotto non è un giocattolo. Tenerlo fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che i bambini giochino con il prodotto.


Altrimenti esiste il rischio di infortuni e/o danni alle proprietà.

-  **⚠ ATTENZIONE! RISCHIO DI INFORTUNI!** Assicurarsi che tutti i componenti siano in buone condizioni e montati correttamente. Un montaggio errato potrebbe causare infortuni.

-  Questo prodotto non è idoneo per l'erogazione di acqua potabile.

-  **⚠ AVVERTENZA!** Non dirigere il getto d'acqua verso apparecchi elettrici.

-  **⚠ AVVERTENZA!** Non dirigere il getto d'acqua verso persone o animali.

-  **⚠ AVVERTENZA!** Chiudere il rubinetto dopo ogni utilizzo.

### ● Montaggio e utilizzo

- Montare il prodotto come mostra la figura A.

Attacco e serraggio dell'accessorio al filetto di bloccaggio 2.

**Nota:** questo prodotto deve essere utilizzato con gli accessori del sistema di pulizia modello n. HG10535 o HG10536. Gli accessori non sono inclusi nella confezione.

- Svitare il filetto di bloccaggio 3 per regolare la lunghezza del manico telescopico in alluminio 1.
- Scegliere la lunghezza più adatta alle proprie esigenze.
- Stringere nuovamente il filetto di bloccaggio 3 per fissare il manico telescopico in alluminio 1 in posizione.
- Collegare il raccordo per tubo flessibile 7 a un tubo. Il connettore 7 è adatto a tutti i sistemi di collegamento da 13 mm (1/2") e 19 mm (3/4").
- Se desiderato, è possibile usare il prodotto col del detersivo. Svitare il coperchio del serbatoio del detersivo 5, quindi inserire una quantità adeguata di detersivo nel serbatoio del detersivo 4.
- Chiudere il coperchio del serbatoio del detersivo 5.
- Nota:** il sapone non è incluso nel prodotto.
- Assicurarsi che il regolatore del flusso d'acqua 6 sia sullo "0".
- Ruotando il regolatore del flusso d'acqua e il controllo del serbatoio del detersivo 6 tra le posizioni "+" e "0", è possibile regolare la quantità di acqua che fuoriesce dal tubo.
- È possibile regolare la quantità di acqua saponata che fuoriesce dal tubo ruotando il regolatore tra le posizioni "0" e il "simbolo del sapone".

### ● Pulizia e manutenzione

- Dopo l'uso, lavare sotto l'acqua corrente.
- Pulire il prodotto con un panno leggermente inumidito e privo di pelucchi.

### ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

### ● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

### ● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 453107\_2304) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

### ● Assistenza

#### IT Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

#### CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



IAN 453107\_2304

**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1

74167 Neckarsulm

GERMANY

Model-No.: HG10537

Version: 12/2023

